

## Desarrollo Rural

# Creando Nuevas Oportunidades para las Zonas Rurales de los Estados Unidos

Las zonas rurales de los Estados Unidos abundan en oportunidades. Desarrollo Rural de USDA está ayudando a cumplir las promesas y resolver los problemas que existen en el corazón de las zonas rurales del país. Desarrollo Rural fue creado en 1994 cuando los programas de desarrollo económico y comunitario que habían sido repartidos entre varias agencias de USDA se consolidaron bajo una sola área. Con esta acción la Administración del Hogar Agrícola, la Administración de Desarrollo Rural, la Administración de Electrificación Rural y el Servicio Cooperativo Agrícola pasaron a la historia, pero su tradición de servicio a los Estados Unidos continúa con Desarrollo Rural de USDA.

### ***Cómo Ayuda USDA a los Norteamericanos de Areas Rurales***

En miles de comunidades en todo el país, los habitantes de zonas rurales luchan por inyectar nueva vida a economías atrapadas en una espiral descendente de pérdidas de empleo, migración a otras zonas y disminución de servicios. Para revertir esta tendencia, Desarrollo Rural de USDA está forjando nuevas alianzas con las comunidades rurales, financiando proyectos que traen vivienda, instalaciones comunitarias, servicios públicos y de otro tipo a las áreas rurales. USDA también provee asistencia técnica y soporte financiero a los negocios y cooperativas rurales para crear empleos de calidad en áreas rurales.

Cada año, los programas de Desarrollo Rural de USDA crean o preservan decenas de miles de empleos rurales y crean o mejoran más de 65,000 unidades de habitación rural de calidad. Para multiplicar el impacto de sus programas, Desarrollo Rural de USDA está trabajando con los gobiernos estatales, locales y tribales, así como con organizaciones privadas y no lucrativas y cooperativas de propietarios.

Los programas de Desarrollo Rural son administrados a través de tres servicios: Servicios Públicos Rurales (SPR), el Servicio de Negocios y Cooperativas Rurales (SNCR) y el Servicio de Vivienda Rural (SVR). Los programas y servicios son proporcionados a través de la red de oficinas estatales y locales de Desarrollo Rural de USDA. A continuación encontrará breves descripciones de cada uno de los tres servicios de Desarrollo Rural y las áreas primarias de sus programas.

#### **Servicio de Vivienda Rural (SVR)**

Las viviendas decentes y a precios accesibles son indispensables para las comunidades rurales vibrantes. Los programas de SVR ayudan cada año a financiar viviendas nuevas o remodeladas para más de 65, 000 familias de ingresos medios, bajos y muy bajos. Ninguna comunidad rural puede prosperar sin instalaciones comunitarias adecuadas, así que los programas de SVR ayudan también a las comunidades rurales a financiar, construir, agrandar o mejorar estaciones de bomberos, bibliotecas, hospitales y clínicas, parques industriales y otras instalaciones comunitarias.

Los principales programas de créditos de SVS incluyen: Créditos de Propiedad de Casa, que ayudan a hogares de bajos ingresos a comprar, construir, reparar o reubicar sus casas; Créditos y Subsidios para Mejorar o Reparar su Casa, que permite a propietarios de casas de muy bajos ingresos en zonas rurales remover los elementos de riesgo a la salud o a la seguridad de sus casas y hacer sus casas accesibles para personas minusválidas; Créditos de Auto-Ayuda para Vivienda, que permite a grupos de seis o diez familias de bajos ingresos construir sus propias casas proporcionándoles materiales y la mano de obra especializada para aquello que no puedan llevar a cabo ellos mismos; Créditos de Vivienda Rural en Renta, que financia la construcción de vivienda para rentar a individuos y familias de bajos y medianos ingresos y vivienda en cooperativa para adultos mayores o personas minusválidas; Asistencia para Renta, que permite a inquilinos de bajos ingresos pagar no más del 30 por ciento de sus ingresos por concepto de renta; y Créditos Directos para Instalaciones Comunitarias, Créditos de Garantías y Subsidios, que permiten construir, agrandar, extender o mejorar de otras maneras las instalaciones comunitarias que proveen servicios esenciales en áreas y pueblos rurales.

#### **Servicio de Vivienda Rural (SVR)**

Los Servicios Públicos Rurales ayudan a mejorar la calidad de vida en las zonas rurales de los Estados Unidos a través de una variedad de programas de créditos y subsidios para energía eléctrica, telecomunicaciones y proyectos de agua y de desechos. Los programas de SPR suplementan los escasos fondos Federales con capital privado para invertir en infraestructura rural, tecnología y desarrollo de recursos humanos.

Los programas de electricidad y telecomunicaciones de SPR proveen ayuda financiera directa a través de créditos directos y créditos de garantía y a través de subsidios para programas de aprendizaje a distancia y telemedicina.

El programa de aprendizaje a distancia y telemedicina de SPR está ayudando a desarrollar la Autopista de la Información en las zonas rurales de los Estados Unidos. Desde 1993, SPR ha proporcionado 142 subsidios que suman \$41.5 millones a escuelas, hospitales y clínicas rurales en 39 estados y un territorio de E.U.A. Estos subsidios ayudaron a iniciar el desarrollo y despliegue de servicios avanzados de telecomunicaciones a lo largo de todas las zonas rurales de los Estados Unidos, trayendo lo más reciente en información y atención médica para los proveedores de servicios de salud y educadores en zonas rurales.

Los créditos y subsidios de SPR ayudan a desarrollar sistemas de agua y de recolección de desechos (incluyendo desechos sólidos y drenaje) en áreas y pueblos rurales con una población de 10,000 habitantes o menos. Los subsidios también proporcionan asistencia técnica y entrenamiento, manejo de desechos sólidos y asistencia de agua para emergencias. El programa de asistencia técnica in-situ de SPR ayuda a asegurar la costeabilidad de la operación de sistemas de agua rurales. El programa de Agua y Recolección de Desechos está poniendo un fuerte énfasis en Agua 2000, la iniciativa de la Administración Clinton para proveer agua potable segura a más de 400,000 hogares (que aún no tienen agua corriente en su interior) para principios del próximo siglo.

### **Servicio de Negocios y Cooperativas Rurales (SNCR)**

La meta del Servicio de Negocios y Cooperativas Rurales es promover un ambiente dinámico para los negocios en las zonas rurales de los Estados Unidos. SNCR trabaja en cooperación con el sector privado y organizaciones basadas en la comunidad para proveer asistencia financiera y planeamiento de negocios. También provee asistencia técnica a negocios y cooperativas rurales, conduce investigaciones relacionadas con economía rural y proporciona al público material educativo para cooperativas.

Los Programas de Negocios de SNCR ayudan a financiar proyectos que crean o preservan empleos de calidad y/o promueven un medio ambiente rural limpio. Los recursos financieros de SNCR son generalmente suplementados con aquellos provenientes de otras fuentes de crédito públicas y privadas para satisfacer las necesidades de crédito y negocios en áreas con pocos servicios. Los beneficiarios de estos programas incluyen individuos, corporaciones, sociedades, cooperativas, organismos públicos, corporaciones no lucrativas, tribus indias y compañías privadas. Los Programas de Negocios de SNCR incluyen préstamos de garantía para Negocios e Industrias (N&I) Préstamos de Garantías, Préstamos del Programa de Intermediarios, Subsidios a Empresas y Negocios Rurales, Créditos para Desarrollo Económico Rural, y Subsidios para Desarrollo Cooperativo Rural.

Los Servicios Cooperativos de SNCR ayudan a los residentes de áreas rurales a formar nuevos negocios en cooperativas y mejorar las operaciones de cooperativas ya existentes (negocios propiedad de usuarios). Para lograr esto, Servicios Cooperativos proporciona asistencia técnica a cooperativas, conduce

investigaciones relacionadas con cooperativas, y produce materiales educativos para promover entre el público la forma en que funcionan las cooperativas.

Otras áreas abarcadas por los programas de Desarrollo Rural incluyen:

**Oficina de Desarrollo Comunitario**—La Oficina de Desarrollo Comunitario administra el programa de Zonas de Fortalecimiento y Comunidades Empresariales (EZ/EC), una iniciativa Presidencial de la Administración Clinton diseñada para proveer oportunidades reales de crecimiento y revitalización a las áreas rurales económicamente deprimidas. Su misión: crear desarrollo económico autosuficiente y de larga duración en áreas de extrema pobreza, desempleo y miseria en general, y demostrando que estas comunidades en desgracia pueden alcanzar autosuficiencia a través de planes estratégicos innovadores e inclusivos desarrollados e implementados mediante alianzas entre entidades privadas, públicas y organizaciones no lucrativas.

**Corporación CIAA**—La Corporación de Investigación y Comercialización de Agricultura Alternativa impulsa la realización de nuevas investigaciones y apoya la comercialización de productos agrícolas nuevos para usos no alimenticios. La meta de CIAA es crear empleos, enfatizar el desarrollo económico de las comunidades rurales y diversificar mercados para materia prima y productos forestales, así como derivados de animales.

**Instituciones de Subsidios para la Tierra 1890, 1862 y 1994**—Esta iniciativa es un esfuerzo cooperativo entre USDA y universidades afro-americanas históricamente dedicadas al estudio del suelo para desarrollar proyectos que produzcan ingresos para las comunidades rurales subdesarrolladas.

El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA, sigla en inglés) prohíbe en sus programas la discriminación basada en raza, color, origen nacional, sexo, religión, edad, impedimento físico o mental, creencia política, estado civil o familiar. (No todas estas prohibiciones aplican a todos los programas.) Las personas con impedimentos que necesitan medios alternativos de comunicación (como braille, letras de imprenta grandes, cintas grabadas, etc.) deben ponerse en contacto con el Centro TARGET del USDA, llamando al (202) 720-2600 (voz o TDD).

Para presentar una queja, escriba al Secretario de Agricultura, Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, Washington, DC 20250, o llame al (800) 245-6340 (voz) o al (202) 720-1127 (TDD). El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos es un empleador que ofrece oportunidad igual de trabajo.

PA 1550-S

Revisado marzo 1997